

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja jestem przeciw tobie, Tyrze! I sprawię, że podniosą się przeciw tobie liczne narody, jak gdy morze podnosi swoje fale.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi Wszechmocny JAHWE: Posłuchaj, Tyrze! Ja jestem przeciw tobie! Sprawię, że podniosą się przeciw tobie liczne narody, niczym potężne fale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Oto <i>wystąpię</i> przeciwko tobie, Tyrze, i sprowadzę na ciebie wiele narodów, jak morze podnosi swoje fale.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi panujący Pan: Otom Ja powstał przeciwko tobie, o Tyrze! a przywiodę na cię wiele narodów, jakobym przywiódł morze z nawałnościami jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE Bóg: Owo ja na cię, Tyrze, i przywiodę na cię narody wielkie, jako się wzdyma morze igrające.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dlatego tak mówi Pan Bóg: Oto Ja jestem przeciwko tobie, Tyrze! Sprawię, że ruszą przeciw tobie liczne narody, nadpłyną falami jak morze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Wszechmocny Pan: Oto wystąpię przeciwko tobie, Tyrze! Wywiodę przeciwko tobie liczne narody, jak morze, gdy podnosi swoje fale.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Oto Ja jestem przeciw tobie, Tyrze. Sprawię, że wystąpią przeciw tobie liczne narody, jak morze spiętrza swoje fale.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE BÓG: Wystąpię przeciwko tobie, Tyrze. Skieruję przeciw tobie liczne narody jak morze, które podnosi swoje fale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja jestem przeciw tobie, Tyrze. Sprowadzę na ciebie liczne ludy, podobnie jak morze spiętrza swoje fale.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	через це так говорить Господь: Ось Я проти тебе, Сор, і наведу на тебе багато народів, так як море підноситься своїми хвилями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto Ja przeciwko tobie, Corze! Sprowadzę na ciebie liczne narody, tak jak morze wyprowadza swoje fale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	więc tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: 'Oto jestem przeciwko tobie, Tyrze, i sprowadzę przeciw tobie wiele narodów, tak jak morze sprowadza swe fale.